

## A BIZOTTSÁG 582/2013/EU VÉGREHAJTÁSI RENDELETE

(2013. június 18.)

az oltalom alatt álló eredetmegjelölések és földrajzi jelzések nyilvántartásába bejegyzett egyik elnevezés termékleírását érintő kisebb jelentőségű módosítás jóváhagyásáról (Miel de sapin des Vosges [OEM])

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendeletre<sup>(1)</sup> és különösen annak 53. cikke (2) bekezdésének második albekezdésére,

mivel:

- (1) 2013. január 3-án hatályba lépett az 1151/2012/EU rendelet. A rendelet hatályon kívül helyezte és felváltotta a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról szóló, 2006. március 20-i 510/2006/EK tanácsi rendeletet<sup>(2)</sup>.
- (2) Az 510/2006/EK rendelet 9. cikke (1) bekezdésének első albekezdésével összhangban a Bizottság megvizsgálta Franciaország kérelmét a 2155/2005/EK rendelettel<sup>(3)</sup> módosított 1065/97/EK bizottsági rendelet<sup>(4)</sup> alapján bejegyzett „Miel de Sapin des Vosges” oltalom alatt álló eredetmegjelöléshez kapcsolódó termékleírás módosításának jóváhagyására.

- (3) A kérelem célja a termékleírásban a termék címkézésére vonatkozó előírások pontosítása, valamint a kapcsolatra vonatkozó szakasz küllemének javítása a tartalom módosítása nélkül.
- (4) A Bizottság megvizsgálta és indokoltnak találta a szóban forgó módosítást. Mivel a módosítás kisebb jelentőségű, a Bizottság az 1151/2012/EU rendelet 50–52. cikke szerinti eljárás alkalmazása nélkül jóváhagyhatja,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

## 1. cikk

A „Miel de sapin des Vosges” eredetmegjelölés termékleírása e rendelet I. mellékletének megfelelően módosul.

## 2. cikk

A termékleírás fő elemeit tartalmazó egységes dokumentum e rendelet II. mellékletében található.

## 3. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2013. június 18-án.

a Bizottság részéről,  
az elnök nevében,  
Dacian CIOLOȘ  
a Bizottság tagja

(1) HL L 343., 2012.12.14., 1. o.

(2) HL L 93., 2006.3.31., 12. o.

(3) HL L 342., 2005.12.24., 49. o.

(4) HL L 156., 1997.6.13., 5. o.

*I. MELLÉKLET*

A Bizottság jóváhagyja a „Miel de sapin des Vosges” oltalom alatt álló eredetmegjelölés termékleírásának következő módosításait:

A földrajzi területhez fűződő kapcsolat bemutatása változás nélkül frissül.

A címkézésre vonatkozó előírások kiegészítésre kerülnek.

---

## II. MELLÉKLET

## EGYSÉGES DOKUMENTUM

Az 510/2006/EK tanácsi rendelet a mezőgazdasági termékek és élelmiszerek földrajzi jelzéseinek és eredetmegjelöléseinek oltalmáról <sup>(1)</sup>

## „MIEL DE SAPIN DES VOSGES”

EK-szám.: FR-PDO-0317-0204-2011.4.20.

OFJ ( ) OEM ( X )

## 1. Elnevezés

„Miel de sapin des Vosges”

## 2. Tagállam vagy harmadik ország

Franciaország

## 3. A mezőgazdasági termék vagy élelmiszer leírása

## 3.1. A termék típusa

1.4. osztály: Egyéb állati eredetű termékek (tojás, méz, különböző tejtermékek a vaj kivételével stb.)

## 3.2. Az 1. pontban szereplő elnevezéssel jelölt termék leírása

A „Miel de sapin des Vosges” a méhek által a vogézeki feketefenyőkön összegyűjtött mézharmatból származó méz. Zöldesen csillogó sötétbarna színű. Balsamos aromájú és erősen malátás zamatú, de keserű és idegen ízekből mentes méz.

Víz tartalma legfeljebb 18 %, elektromos vezetőképessége meghaladja a 950 mikro-Siemens/centimétert, hidroximetil-furfurál-tartalma nem éri el a 15 mg/kg-ot.

A fogyasztók számára folyékony halmazállapotban kínálják.

## 3.3. Nyersanyagok (kizárólag feldolgozott termék esetében)

—

## 3.4. Takarmány (kizárólag állati eredetű termékek esetében)

—

## 3.5. Az előállítás azon műveletei, amelyeket a meghatározott földrajzi területen kell elvégezni

A méz betakarítása, pergetése, szűrése és dekantálása kizárólag a meghatározott földrajzi területen történhet.

## 3.6. A szeletelésre, az aprításra, a csomagolásra stb. vonatkozó egyedi szabályok

A „Miel de sapin des Vosges”-t a fogyasztóknak olyan üvegtégelyekben kell kínálni, amelyeken az azonosító jelzés a tégely felbontásakor elszakad.

## 3.7. A címkézésre vonatkozó egyedi szabályok

A címkén szerepelnie kell:

— a „Miel de sapin des Vosges” eredetmegjelölésnek,

— az európai uniós OEM jelzésnek.

E jelzéseknek ugyanabban a vizuális mezőben és ugyanazon a címkén kell szerepelniük. A jelzéseknek szembeötlő, olvasható, eltávolíthatatlan és megfelelően nagyméretű írásjelekkel kell szerepelniük oly módon, hogy a „Miel de sapin des Vosges” felirat betűmérete legyen a címkén a legnagyobb, és az jól kiváljon a háttérből, amelyre nyomtatták, hogy világosan elkülönüljön a többi írott vagy rajzolt jelzéstől.

<sup>(1)</sup> A rendeletet felváltotta a mezőgazdasági termékek és az élelmiszerek minőségrendszereiről szóló, 2012. november 21-i 1151/2012/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet.

#### 4. A földrajzi terület tömör meghatározása

Meurthe-et-Moselle megyében (54)

A következő kantonokban található települések: Baccarat, Badonviller, Cirey-sur-Vezouze.

Moselle megyében (57)

A következő kantonokban található települések: Fénétrange, Lorquin, Phalsbourg, Réchicourt-le-Château, Sarrebourg.

Haute-Saône megyében (70)

Champagne kantonban: Plancher-les-Mines, Plancher-Bas.

Faucogney-et-la-Mer kantonban: Amont-et-Effreney, Beulotte-Saint-Laurent, Corravillers, Esmoulières, Faucogney-et-la-Mer, La Longine, La Montagne, La Rosière, Saint-Bresson.

Melisey kantonban: Belfahy, Belonchamps, Ecomagny, Fresse, Haut-du-Them (Château-Lambert), Melisey, Miellin, Saint-Barthélemy, Servance, Ternuay-Melay et Saint-Hilaire.

Vosges megyében (88)

A következő kantonokban található települések: Bains-les-Bains, Brouvelieures, Bruyères, Charmes, Châtel-sur-Moselle, Corcieux, Darnay, Dompierre, Epinal, Fraize, Gérardmer, Lamarche, Le Thillot, Mirecourt, Monthureux-sur-Saône, Plombières-les-Bains, Provenchères-sur-Fave, Rambervillers, Raon-l'Étape, Remiremont, Saint-Dié, Saulxures-sur-Moselotte, Senones, Vittel, Xertigny.

Territoire de Belfort megyében (90)

Giromagny kantonban: Auxelles-Haut, Giromagny, Lepuix, Rievescemont, Vescemont.

Rougement-le-Château kantonban: Lamadeleine-Val-des-Anges, Rougement-le-Château.

#### 5. Kapcsolat a földrajzi területtel

##### 5.1. A földrajzi terület sajátosságai

A földrajzi terület a Vogézek (Vosges) hegyláncain fekszik. Ebben az erdővel borított hegységben az uralkodó fafajta a vogézeki fenyő. E fajta jól alkalmazkodott a savas, gránitos, agyagos talajhoz, ahogy a környéken jellemző nedves és hűvös félkontinentális éghajlathoz is, ami kedvez a növekedésének. A Vogézek észak-déli fekvése felerősíti a klíma hatásait, ugyanis a hegylánc megakasztja a nyugatról érkező felhőket, így bőségesen hullik csapadék a területre (főn-hatás). Lorraine megyében hosszú hagyománya van a méztermelésnek. Számos dokumentum maradt fenn versenyeken nyert díjakról, már 1902-ből is.

A vogézeki méztermelők mindent megtettek e különleges termék értékének növelésére és ismertségének fokozására.

Törekvéseik eredményeként Nancy legfelsőbb bírósága 1952. április 25-i ítéletében elismerte a „Miel des Vosges-Montagne” eredetmegjelölést, ami 1996. július 30-án a „Miel de sapin des Vosges” oltalom alatt álló eredetmegjelöléssé alakult át.

##### 5.2. A termék sajátosságai

A „Le goût du miel” című könyv szerzői (Gonnet és Vache, 1985.) kifejtik, hogy milyen sajátosságaiban különbözik a „Miel de sapin des Vosges” más franciaországi fenyőmézektől: színe sötétebb, zölde árnyalata van, a kristályosodási folyamat vagy igen lassú vagy nem is megy végbe, aromája balzsamos, íze pedig igen erősen malátázott.

##### 5.3. A földrajzi terület és (OEM esetében) a termék minősége vagy jellemzői közötti vagy (OFJ esetében) a termék különleges minősége, hírneve vagy egyéb jellemzője közötti ok-okozati kapcsolat

A „Miel de sapin des Vosges” igen szoros kapcsolatban áll származási területével, mivel a vogézeki fenyőfajta töretlen fejlődési láncából ered. E fajtából a levéltetű nedvet von ki, amit mézharmattá alakít át, és ezt gyűjtik össze a méhek, hogy nagyon jellegzetes mézet állítsanak elő.

E termelés tehát szorosan kötődik a vogézeki régióban jellemző fenyőerdőkhöz, amelyek jellegzetességét a méhészek képesek voltak előnyükre fordítani, majd pedig megőrizni.

A bibliográfiai utalások (Gonnet & Vache, Le goût du miel, 1985.) bizonyítják a vogézeki fenyőméz egyediségét, ami a terület sajátosságaival, nevezetesen éghajlatával és talajaival magyarázható. A méz annak köszönheti jellegzetességét, hogy a méhek a vogézeki fenyőn (*Abies pectinata*) élősködő levéltetvek által előállított mézharmatot gyűjtik be. Vagyis két szempontból különleges: az egyik az eredetétől szolgáló fenyőfajta, a másik, hogy mézharmatból előállított mézről van szó.

A termék és származási helye között fennálló szoros kapcsolatot jól szemlélteti, hogy a mézharmat elérhetősége ciklikus, vagyis a levéltetű-állomány fejlődési ciklusait követi. E jelenség oka a mai napig ismeretlen.

#### **Hivatkozás a termékleírás közzétételére**

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCMielDeSapinDesVosges.pdf>

---